II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS, tehty 5 päivänä kesäkuuta 2000, neuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta

(2000/396/EY, EHTY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 30 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 121 artiklan 3 kohdan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Korvataan 31 päivänä toukokuuta 1999 vahvistettu neuvoston työjärjestys (1999/385/EY, EHTY, Euratom) [1] seuraavilla säännöksillä, jotka tulevat voimaan 6 päivänä kesäkuuta 2000.

"NEUVOSTON TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Koollekutsuminen ja istuntopaikat

1. Puheenjohtaja kutsuu neuvoston koolle omasta aloitteestaan taikka neuvoston jäsenen tai komission pyynnöstä [2].

2. Seitsemän kuukautta ennen puheenjohtajakautensa alkua asianomainen neuvoston puheenjohtajavaltio ilmoittaa kaikkien sellaisten neuvoston istuntojen suunnitellut ajankohdat, jotka on pidettävä lainsäädäntöasioiden käsittelemiseksi tai operatiivisten päätösten tekemiseksi.

Viimeistään viikkoa ennen puheenjohtajakautensa alkua puheenjohtajavaltio vahvistaa puolivuotisohjelman suunnitellut lainsäädäntöasiat ja operatiiviset päätökset ohjeellisesti sisältävien neuvoston esityslistaehdotusten muodossa. Tässä ohjelmassa voi tarpeen mukaan olla aikaisemmin suunniteltujen istuntojen lisäksi ylimääräisiä neuvoston istuntoja. Jos puheenjohtajakauden aikana osoittautuu, että puolivuotisohjelmassa olevaa istuntoa ei enää ole aihetta järjestää, puheenjohtaja ei kutsu sitä koolle.

[1] EYVL L 147, 12.6.1999, s. 13.
[2] Tässä kohdassa toistetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 204 artikla.

3. Neuvoston kotipaikka on Bryssel. Neuvosto pitää huhti-, kesä- ja lokakuussa istuntonsa Luxemburgissa [1].

Poikkeustapauksissa ja asianmukaisesti perustelluista syistä neuvosto tai pysyvien edustajien komitea (Coreper) voi yksimielisesti päättää, että neuvoston istunto pidetään muualla.

2 artikla

Neuvoston kokoonpanot

1. Neuvosto voi kokoontua eri kokoonpanoissa käsiteltävien asioiden mukaisesti. Yleisten asioiden kokoonpanossa kokoontuva neuvosto päättää näiden kokoonpanojen luettelosta [2].

Neuvostoa ei voida kutsua koolle sellaisessa kokoonpanossa, jota ei ole mainittu tässä luettelossa, ellei yleisten asioiden kokoonpanossa kokoontuva neuvosto päätä toisin.

2. Yleisten asioiden kokoonpanossa kokoontuva neuvosto vastaa politiikkojen ja Eurooppa-neuvoston istuntojen valmistelun yleisestä yhteensovittamisesta.

3 artikla [3]

Esityslista

1. Puheenjohtaja laatii kutakin istuntoa varten ehdotuksen esityslistaksi. Se lähetetään neuvoston muille jäsenille ja komissiolle vähintään 14 päivää ennen istunnon alkua.

2. Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva neuvoston jäsenen tai komission pyyntö sekä tarvittaessa pyyntöön liittyvät asiakirjat ovat saapuneet pääsihteeristöön vähintään 16 päivää ennen kyseisen istunnon alkua. Esityslistaehdotuksessa ilmoitetaan myös, mistä asioista puheenjohtaja, neuvoston jäsen tai komissio voi pyytää äänestystä.

3. Asiat, jotka liittyvät säädöksen antamiseen tai yhteisen kannan vahvistamiseen säädösehdotuksesta tai ehdotuksesta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisesti hyväksyttäväksi toimenpiteeksi, otetaan esityslistaehdotukseen päätöksen tekemiseksi vasta, kun kansallisten kansanedustuslaitosten asemasta Euroopan unionissa tehdyn pöytäkirjan 3 kohdassa tarkoitettu kuuden viikon määräaika on päättynyt.

Neuvosto voi yksimielisesti poiketa kuuden viikon määräajasta, jos asian esityslistalle ottamiseen voidaan soveltaa mainitun pöytäkirjan 3 kohdassa tarkoitettua kiireellistä asiaa koskevaa poikkeusta.

4. Esityslistaehdotukseen voidaan ottaa ainoastaan ne asiat, joihin liittyvät asiakirjat on lähetetty neuvoston jäsenille ja komissiolle viimeistään kyseisen esityslistan lähettämispäivänä.

5. Pääsihteeristö antaa neuvoston jäsenille ja komissiolle tiedoksi ne pyynnöt esityslistalle ottamisesta sekä näihin pyyntöihin liittyvät asiakirjat ja äänestystä koskevat tiedot, joiden osalta edellä esitettyjä määräaikoja ei ole noudatettu.

---

(1) Tässä kohdassa toistetaan perustamissopimuksen liitteenä olevan Euroopan yhteisöjen toimielinten ja tiettyjen elinten ja yksikköjen sekä Europolin kotipaikan sijaintia koskevan pöytäkirjan ainoan artiklan b kohta.

(2) Katso seuraava lausuma a:

a) *2 artiklan osalta*

"Tämänhetkinen kokoonpanojen luettelo on esitetty EYVL:ssä C 174, 23.6.2000, s. 1."

(3) Katso seuraavat lausumat b ja c:

b) *3 artiklan 1 ja 2 kohdan osalta*

"Puheenjohtaja pyrkii varmistamaan, että periaatteessa neuvoston jäsenet saavat kunkin neuvoston sellaisen istunnon, jossa käsitellään Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston määräysten täytäntöönpanoa, esityslistaehdotuksen ja kyseisellä esityslistalla oleviin asioihin liittyvät asiakirjat vähintään 21 päivää ennen istunnon alkua."

c) *1 ja 3 artiklan osalta*

"Neuvosto on tietoinen siitä, että yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alaan kuuluvat kysymykset on käsiteltävä nopeasti ja tehokkaasti, tämän kuitenkaan rajoittamatta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 22 artiklan 2 kohdan soveltamista, jossa määrätään, että neuvoston ylimääräinen kokous voidaan kutsua koolle erittäin lyhyen ajan kuluessa tapauksissa, joissa päätös on tehtävä nopeasti. 3 artiklassa tarkoitetut säännökset eivät estä vaatimuksen noudattamista."

6. Neuvosto vahvistaa esityslistan kunkin istunnon alussa. Muun kuin esityslistaehdotuksessa olevan asian ottaminen esityslistalle edellyttää neuvoston yksimielistä päätöstä. Tällä tavoin esityslistalle otetuista asioista voidaan äänestää.

Jollei asian kiireellisyys vaadi toimimaan toisin, puheenjohtaja poistaa esityslistaehdotuksesta sellaisiin 7 artiklan mukaisiin lainsäädäntöasioihin liittyvät kohdat, joiden osalta Coreper ei ole saattanut valmistelua päätökseen viimeistään sen viikon loppuun mennessä, joka edeltää neuvoston kyseistä istuntoa edeltävää viikkoa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan soveltamista.

7. Esityslistaehdotuksessa on A- ja B-osa. A-osaan otetaan ne asiat, jotka neuvosto voi hyväksyä ilman keskustelua; tämä ei kuitenkaan estä neuvoston jäseniä ja komissiota esittämästä mielipidettään näiden kohtien hyväksymisen yhteydessä eikä mahdollisuutta saada lausumia merkityksi pöytäkirjaan.

8. Jos kuitenkin jotain A-osassa olevaa asiaa koskeva kannanotto saattaa aiheuttaa uuden keskustelun tai jos neuvoston jäsen tai komissio sitä pyytää, kyseinen asia poistetaan esityslistalta, jollei neuvosto toisin päätä.

9. Kaikkiin 'muut asiat' -kohtaan otettavia asioita koskeviin pyyntöihin on pääsääntöisesti liitettävä selittävä asiakirja.

4 artikla

Neuvoston jäsenen edustaminen

Jollei 11 artiklassa tarkoitettua äänioikeuden siirtämistä koskevista määräyksistä muuta johdu, voi neuvoston jäsentä, joka on estynyt osallistumasta istuntoon, edustaa sijainen.

5 artikla

Istunnot

1. Neuvoston istunnot eivät ole julkisia lukuun ottamatta 8 artiklassa tarkoitettuja tapauksia.

2. Komissio kutsutaan osallistumaan neuvoston istuntoihin. Sama koskee Euroopan keskuspankkia silloin, kun käsitellään asioita, joissa se käyttää aloiteoikeuttaan. Neuvosto voi kuitenkin päättää käsitellä asioita ilman komission tai Euroopan keskuspankin läsnäoloa.

3. Neuvoston ja komission jäsenillä voi olla apunaan avustavia virkamiehiä. Neuvosto voi päättää näiden virkamiesten lukumäärästä. Heidän nimensä ja asemansa on ilmoitettava etukäteen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille, jäljempänä 'pääsihteeri', tai varapääsihteerille.

4. Neuvoston istuntoihin pääsy edellyttää kulkuluvan esittämistä.

6 artikla

Salassapitovelvollisuus ja asiakirjojen esittäminen oikeudessa

1. Jollei neuvosto toisin päätä, neuvoston käsittelyjä koskee salassapitovelvollisuus, edellä sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 ja 9 artiklan sekä muiden asiaa koskevien säännösten soveltamista.

2. Neuvosto tai Coreper voi antaa luvan esittää oikeudessa jäljennöksen tai otteen neuvoston asiakirjoista, joita ei ole vielä saatettu yleisön saataville tämän työjärjestyksen tai yleisön oikeutta tutustua neuvoston asiakirjoihin koskevien neuvoston sääntöjen mukaisesti.

7 artikla

Neuvoston toiminta lainsäätäjänä

Neuvosto toimii Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 207 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti lainsäätäjänä silloin, kun se asiaa koskevien perussopimusten määräysten nojalla päättää yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa oikeudellisesti sitovasta tai yhtä tai useampaa jäsenvaltiota oikeudellisesti velvoittavasta lainsäädännöstä asetuksin, direktiivein, puitepäätöksin tai päätöksin, paitsi silloin kun on kyse käsittelystä, joka johtaa sisäisten toimenpiteiden, hallinnollisten tai talousarviota koskevien taikka toimielinten välisiä tai kansainvälisiä suhteita koskevien toimenpiteiden tai sellaisten säädösten, jotka eivät ole sitovia, kuten päätelmien, suositusten tai päätöslauselmien, antamiseen.

Kun neuvosto käsittelee lainsäädäntöehdotuksia tai -aloitteita, se pidättyy antamasta muita kuin perussopimuksissa määrättyjä säädöksiä, kuten esimerkiksi päätöslauselmia taikka muita kuin 9 artiklassa tarkoitettuja lausumia.

8 artikla

Julkiset keskustelut

1. Neuvosto käy yleisten asioiden sekä talous- ja raha-asioiden kokoonpanoissaan kerran puolessa vuodessa julkisen suuntaviivoja koskevan keskustelun vuorossa olevan puheenjohtajavaltion työohjelmasta ja tarvittaessa komission vuosittaisesta työohjelmasta.

2. Neuvosto käy neuvoston tai Coreperin määräenemmistöllä tekemän päätöksen nojalla vähintään yhden julkisen keskustelun uusista tärkeistä säädösehdotuksista.

Neuvosto tai Coreper voi tapauskohtaisesti määräenemmistöllä päättää käydä muita julkisia keskusteluja tärkeistä kysymyksistä, jotka koskevat unionin etuja.

Puheenjohtajavaltion, neuvoston jäsenten tai komission tehtävänä on ehdottaa erityisiä kysymyksiä tai aiheita tällaisia keskusteluja varten.

3. Julkiset keskustelut välitetään julkisesti audiovisuaalisin menetelmin.

9 artikla

Käsittelyn julkisuus

1. Kun neuvosto toimii lainsäätäjänä 7 artiklan mukaisesti, julkistetaan neuvoston jäsenten äänestyksen tulos ja äänestystä koskevat selitykset sekä neuvoston pöytäkirjaan merkityt lausumat ja pöytäkirjan kohdat, jotka koskevat säädösten antamista.

Äänestystulokset ja äänestysselitykset julkistetaan myös silloin, kun neuvosto vahvistaa yhteisen kannan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 tai 252 artiklan mukaisesti. Samaa sääntöä sovelletaan neuvoston jäsenten tai heidän edustajansa suorittamiin äänestyksiin ja antamiin äänestysselityksiin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklalla perustetussa sovittelukomiteassa.

2. Äänestystulokset ja äänestysselitykset julkistetaan myös silloin, kun neuvosto tekee yleissopimuksen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston nojalla. Neuvoston pöytäkirjaan merkityt lausumat ja kyseisen pöytäkirjan näiden yleissopimusten hyväksymistä koskevat kohdat julkistetaan neuvoston tai Coreperin jäsenen pyynnöstä tehdyllä neuvoston tai Coreperin päätöksellä.

3. Äänestystulokset julkistetaan:

a) kun neuvosto toimii Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastossa tarkoitetuilla aloilla, neuvoston tai Coreperin jäsenen pyynnöstä tehdyllä neuvoston tai Coreperin yksimielisellä päätöksellä;

b) kun neuvosto hyväksyy yhteisen kannan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisesti, neuvoston tai Coreperin jäsenen pyynnöstä tehdyllä neuvoston tai Coreperin yksimielisellä päätöksellä;

c) muussa tapauksessa neuvoston tai Coreperin jäsenen pyynnöstä tehdyllä neuvoston tai Coreperin päätöksellä.

Jos neuvoston äänestysten tulokset julkistetaan a, b ja c alakohdan mukaisesti, asianomaisten neuvoston jäsenten pyynnöstä on julkistettava myös äänestyksen yhteydessä annetut äänestysselitykset ottaen huomioon tämä työjärjestys, oikeusvarmuus ja neuvoston edut.

Neuvoston pöytäkirjaan merkityt lausumat ja pöytäkirjan kohdat, jotka koskevat a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen säädösten antamista, julkistetaan neuvoston tai Coreperin jäsenen pyynnöstä tehdyllä neuvoston tai Coreperin päätöksellä.

4. Neuvoa-antavien äänestysten tai valmisteluasiakirjojen hyväksymisen yhteydessä toimitettujen äänestysten tulokset eivät ole julkisia.

10 artikla

Yleisön oikeus tutustua neuvoston asiakirjoihin

Neuvosto vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti yleisö voi tutustua neuvoston asiakirjoihin ([1]).

11 artikla

Äänestysmenettely ja päätösvaltaisuus

1. Neuvosto äänestää puheenjohtajansa aloitteesta.

Puheenjohtaja on lisäksi velvollinen toimittamaan äänestyksen neuvoston jäsenen tai komission aloitteesta, jos neuvoston jäsenten enemmistö kannattaa sitä.

2. Neuvoston jäsenet äänestävät Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 203 artiklan ja kahden muun yhteisön perustamissopimuksen vastaavien artiklojen mukaisesti määrätyssä jäsenvaltioiden järjestyksessä sen jäsenen ollessa ensimmäinen, joka tämän järjestyksen mukaan on puheenjohtajan tehtävää hoitavasta jäsenestä seuraava.

3. Neuvoston jäsen voi äänestyksessä edustaa vain yhtä muuta jäsentä ([2]).

4. Neuvoston äänestys edellyttää perussopimusten mukaisesti äänioikeutettujen neuvoston jäsenten enemmistön läsnäoloa. Äänestyshetkellä puheenjohtaja varmistaa pääsihteeristön avustuksella, että istunto on päätösvaltainen.

12 artikla ([3])

Kirjallinen menettely

1. Kiireellisessä asiassa neuvoston säädökset voidaan antaa kirjallisella äänestyksellä, jos neuvosto tai Coreper yksimielisesti päättää käyttää tätä menettelyä. Puheenjohtaja voi myös erityisissä tapauksissa ehdottaa tätä menettelyä; tällöin kirjallinen äänestys on mahdollinen, jos kaikki neuvoston jäsenet hyväksyvät tämän menettelyn.

2. Kirjallisen menettelyn noudattaminen edellyttää lisäksi komission hyväksyntää, jos kirjallinen äänestys koskee asiaa, jonka komissio on saattanut neuvoston käsiteltäväksi.

3. Pääsihteeristö laatii kuukausittain luettelon kirjallisella menettelyllä annetuista säädöksistä.

([1]) Katso seuraava lausuma d:

d) *10 artiklan osalta*

"Yksityiskohtaiset säännöt yleisön mahdollisuudesta tutustua neuvoston asiakirjoihin on tällä hetkellä vahvistettu 20 päivänä joulukuuta 1993 tehdyllä neuvoston päätöksellä 93/731/EY yleisön oikeudesta tutustua neuvoston asiakirjoihin (EYVL L 340, 31.12.1993, s. 43), jota on muutettu päätöksellä 96/705/EY (EYVL L 325, 14.12.1996, s. 19), sekä 6 päivänä joulukuuta 1999 tehdyllä päätöksellä 2000/23/EY neuvoston lainsäädäntötoimia koskevien tietojen ja neuvoston julkisen asiakirjahakemiston parantamisesta (EYVL L 9, 13.1.2000, s. 22)."

([2]) Tässä kohdassa toistetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 206 artikla.

([3]) Katso seuraava lausuma e:

e) *12 artiklan osalta*

"Neuvosto sopii tarkastelevansa, onko työjärjestykseen aihetta lisätä mahdollisuus käyttää yksinkertaistettua kirjallista menettelyä silloin, kun neuvosto toimii Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston määräysten nojalla."

4. Puheenjohtajan aloitteesta neuvosto voi myös yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan täytäntöönpanemiseksi toimia yksinkertaistettua kirjallista menettelyä (COREU-verkostoa) käyttäen. Tällöin ehdotusta pidetään hyväksyttynä puheenjohtajan asian kiireellisyyden perusteella vahvistaman määräajan päätyttyä, jollei joku neuvoston jäsen esitä vastalausetta ([1]).

5. Neuvosto voi päätöksen tekemiseksi muiden toimielinten tai elinten kuulemisesta toimia puheenjohtajan aloitteesta yksinkertaistettua kirjallista menettelyä käyttäen myös kaikissa niissä tapauksissa, joissa kuulemisesta on määrätty yhteisön oikeudessa. Tällöin kuulemispäätöstä pidetään hyväksyttynä puheenjohtajan asian kiireellisyyden perusteella vahvistaman määräajan päätyttyä, jollei joku neuvoston jäsen esitä vastalausetta ([2]).

6. Pääsihteeristö vahvistaa kirjallisen menettelyn päätökseen saattamisen.

13 artikla

Pöytäkirja

1. Kustakin istunnosta laaditaan pöytäkirja, jonka allekirjoittavat, sen tultua hyväksytyksi, pöytäkirjaa hyväksyttäessä istuntoa johtanut puheenjohtaja ja pääsihteeri tai varapääsihteeri.

Pöytäkirja sisältää kunkin esityslistalla olevan asian osalta yleensä:

— maininnan neuvoston käsiteltäväksi saatetuista asiakirjoista,

— tehdyt päätökset tai neuvoston tekemät päätelmät,

— neuvoston antamat lausumat ja ne lausumat, joiden merkitsemistä pöytäkirjaan neuvoston jäsen tai komissio on pyytänyt.

2. Pääsihteeristö laatii ehdotuksen pöytäkirjaksi 15 päivän kuluessa ja toimittaa sen neuvoston tai Coreperin hyväksyttäväksi.

3. Neuvoston jäsen tai komissio voi ennen pöytäkirjan hyväksymistä pyytää, että esityslistan jokin kohta merkitään yksityiskohtaisemmin pöytäkirjaan. Nämä pyynnöt voidaan esittää Coreperille.

14 artikla

Voimassa olevan kieliä koskevan järjestelyn mukaisilla kielillä laadittujen asiakirjojen ja ehdotusten nojalla tapahtuva käsittely ja tehtävät päätökset

1. Jollei neuvosto yksimielisesti ja asian kiireellisyyden vuoksi toisin päätä, neuvosto käsittelee asioita ja tekee päätöksiä ainoastaan sellaisten asiakirjojen ja ehdotusten perusteella, jotka on laadittu voimassa olevan kieliä koskevan järjestelyn mukaisilla kielillä.

2. Neuvoston jäsen voi vastustaa asian käsittelyä, jos mahdollisten muutosten teksti ei ole laadittu 1 kohdassa tarkoitetuilla, jäsenen osoittamilla kielillä.

([1]) Katso seuraava lausuma f:

f) *12 artiklan 4 kohdan osalta*

"Neuvosto muistuttaa mieleen, että COREU-verkostoa on käytettävä neuvoston työmenetelmistä 12 päivänä kesäkuuta 1995 annettujen neuvoston päätelmien mukaisesti."

([2]) Katso seuraava lausuma g:

g) *12 artiklan 5 kohdan osalta*

"Neuvoston vakiintuneen käytännön mukaisesti määräajaksi vahvistetaan yleensä yksi viikko."

15 artikla

Säädösten allekirjoittaminen

Säädökset hyväksynyttä istuntoa johtanut puheenjohtaja ja pääsihteeri tai varapääsihteeri allekirjoittavat Euroopan parlamentin ja neuvoston yhteisesti hyväksymät sekä neuvoston hyväksymät säädökset. Pääsihteeri ja varapääsihteeri voivat valtuuttaa pääsihteeristön jonkun pääjohtajan allekirjoittamaan säädökset puolestaan.

16 artikla ([1])

Äänestykseen osallistumismahdollisuuden puuttuminen

Tämän työjärjestyksen soveltamisessa otetaan liitteen I mukaisesti asiaan kuuluvalla tavalla huomioon ne tapaukset, joissa perussopimusten mukaisesti yksi tai useampi neuvoston jäsen ei voi osallistua äänestykseen.

17 artikla

Säädösten julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*

1. Pääsihteeri tai varapääsihteeri huolehtii seuraavien asiakirjojen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*:

a) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut säädökset;

b) Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 163 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut säädökset;

c) neuvoston Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 ja 252 artiklassa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen vahvistamat yhteiset kannat sekä niiden perustelut;

d) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut puitepäätökset ja päätökset;

e) neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemät yleissopimukset.

Näiden yleissopimusten voimaantulosta ilmoitetaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*;

f) jäsenvaltioiden Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 293 artiklan perusteella allekirjoittamat yleissopimukset.

Näiden yleissopimusten voimaantulosta ilmoitetaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*;

g) yhteisön tekemät tai Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 artiklan mukaisesti tehdyt kansainväliset sopimukset.

Näiden sopimusten voimaantulosta ilmoitetaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

2. Jollei neuvosto tai Coreper toisin päätä, pääsihteeri tai varapääsihteeri huolehtii seuraavien asiakirjojen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*:

a) jäsenvaltion neuvostolle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 67 artiklan 1 kohdan mukaisesti esittämät aloitteet;

b) jäsenvaltion neuvostolle Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan mukaisesti esittämät aloitteet;

c) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut yhteiset kannat;

d) muut kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut direktiivit, muut kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut päätökset, sekä suositukset ja lausunnot.

([1]) Katso seuraava lausuma h:

h) *16 artiklan ja liitteen I osalta*

"Neuvosto sopii, että 16 artiklan ja liitteen I määräyksiä sovelletaan niiden säädösten osalta, joiden antamisessa tietyillä neuvoston jäsenillä ei perussopimuksen mukaisesti ole äänioikeutta. Nämä määräykset eivät kuitenkaan koske Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan soveltamista.

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 43 ja 44 artiklan soveltamista koskevan ensimmäisenä sattuvan tapauksen yhteydessä neuvosto tarkastelee muilta alueilta saadun kokemuksen perusteella työjärjestyksen 16 artiklan ja liitteen I osalta mahdollisesti tarvittavia muutoksia."

3. Neuvosto tai Coreper päättää tapauksittain yksimielisesti, onko tarpeen, että pääsihteeri tai varapääsihteeri antaa julkaistavaksi *Euroopan yhteisöjen virallisessä lehdessä* Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 12 artiklassa tarkoitetut yhteiset strategiat, yhteiset toiminnat ja yhteiset kannat.

4. Neuvosto tai Coreper päättää tapauksittain ja ottaen huomioon perusasetuksen mahdollisen julkaisemisen, onko tarpeen, että pääsihteeri tai varapääsihteeri antaa julkaistavaksi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*:

a) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 12 artiklassa tarkoitetut yhteisen toiminnan toteuttamista koskevat toimenpiteet;

b) yhteiset toiminnat, yhteiset kannat ja muut päätökset, jotka on hyväksytty yhteisen strategian perusteella Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti;

c) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen päätösten mahdolliset täytäntöönpanotoimenpiteet sekä neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan mukaisesti tekemien yleissopimusten mahdolliset soveltamistoimenpiteet.

5. Jos yhteisöjen ja yhden tai useamman valtion tai kansainvälisen järjestön välisellä sopimuksella perustetaan elin, jolla on päätöksentekovaltaa, neuvosto päättää kyseisen sopimuksen tekemisen yhteydessä, onko kyseisen elimen tekemät päätökset tarpeen julkaista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

18 artikla

Asiakirjojen tiedoksianto

1. Pääsihteeri, varapääsihteeri tai heidän puolestaan toimiva pääjohtaja antaa muut kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut direktiivit sekä muut kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut päätökset tiedoksi niille, joille ne on osoitettu.

2. Jollei seuraavia asiakirjoja julkaista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, pääsihteeri, varapääsihteeri tai heidän puolestaan toimiva pääjohtaja antaa ne tiedoksi niille, joille ne on osoitettu:

a) suositukset;

b) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 12 artiklassa tarkoitetut yhteiset strategiat, yhteiset toiminnat ja yhteiset kannat;

c) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut yhteiset kannat;

d) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 12 ja 34 artiklan perusteella annettujen säädösten soveltamistoimenpiteet.

3. Pääsihteeri, varapääsihteeri tai heidän puolestaan toimiva pääjohtaja toimittaa muut kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut neuvoston direktiivit sekä neuvoston päätökset ja suositukset jäsenvaltioiden hallituksille ja komissiolle.

19 artikla [1]

Coreper, komiteat ja työryhmät

1. Coreper huolehtii neuvoston työn valmistelusta sekä suorittaa neuvoston sille antamat toimeksiannot. Se valvoo kaikissa asioissa [2] unionin politiikkojen ja toimien yhtenäisyyttä sekä seuraavien periaatteiden ja sääntöjen noudattamista:

[1] Nämä määräykset eivät rajoita talous- ja rahoituskomitean asemaa sellaisena kuin siitä määrätään Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 114 artiklassa ja neuvoston sitä koskevissa, voimassa olevissa päätöksissä (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 109 ja EYVL L 5, 1.1.1999, s. 71).

[2] Katso seuraava lausuma i:

i) *19 artiklan 1 kohdan osalta*

"Coreper valvoo yhtenäisyyttä sekä 1 kohdassa lueteltujen periaatteiden noudattamista erityisesti niissä asioissa, joita käsitellään muissa elimissä."

a) laillisuus-, toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaate sekä periaate, jonka mukaan säädökset on perusteltava;

b) unionin toimielinten ja muiden elinten toimivaltaa koskevat säännöt;

c) talousarviota koskevat säännökset;

d) menettelyä, avoimuutta ja lainsäädännön valmistelun laatua koskevat säännöt.

2. Jollei Coreper toisin päätä, se käsittelee ennakolta kaikki neuvoston istunnon esityslistalle otetut asiat. Coreper pyrkii omalla tasollaan saamaan aikaan yksimielisen kannan, joka saatetaan neuvoston hyväksyttäväksi. Se huolehtii siitä, että neuvostolle esitetään asianmukaiset asiakirjat, sekä esittää neuvostolle tarvittaessa suuntaviivoja, vaihtoehtoja tai ratkaisuehdotuksia. Kiireellisissä tapauksissa neuvosto voi yksimielisesti päättää käsitellä asian ilman tätä ennakkokäsittelyä.

3. Coreper voi perustaa tai sen suostumuksella voidaan perustaa komiteoita tai työryhmiä tiettyjä etukäteen määriteltyjä valmistelu- tai selvitystehtäviä varten.

Pääsihteeristö päivittää ja julkistaa valmistelevien elinten luettelon. Vain tässä luettelossa olevat komiteat ja työryhmät voivat kokoontua neuvoston työskentelyä valmistelevina eliminä.

4. Coreperin puheenjohtajana toimii esityslistalle otettujen kohtien mukaan joko neuvoston puheenjohtajana toimivan jäsenvaltion pysyvä edustaja tai hänen sijaisensa. Tämän jäsenvaltion valtuuskunnan jäsen toimii myös perussopimuksissa tarkoitettujen eri komiteoiden puheenjohtajana, jollei neuvosto toisin päätä. Sama koskee 3 kohdassa tarkoitettuja komiteoita ja työryhmiä, jollei Coreper toisin päätä. Neuvoston niissä kokoonpanoissa pidettävien istuntojen valmistelua varten, joissa se kokoontuu kerran puolessa vuodessa, ja jos istunnot pidetään puolivuotiskauden ensimmäisen puoliskon aikana, voi edellisen puolivuotiskauden aikana pidettävien muiden komiteoiden kuin Coreperin sekä työryhmien kokousten puheenjohtajana toimia sen jäsenvaltion valtuuskunnan jäsen, jonka tehtävänä on toimia puheenjohtajana kyseisten istuntojen aikaan.

5. Coreper voi tehdä seuraavia menettelyä koskevia päätöksiä edellyttäen, että niitä koskevat kohdat on otettu sen esityslistaehdotukseen vähintään kolme työpäivää ennen kokousta, mistä määräajasta poikkeaminen edellyttää Coreperin yksimielistä päätöstä ([1]):

a) päätös pitää neuvoston istunto muualla kuin Brysselissä tai Luxemburgissa (1 artiklan 3 kohta);

b) lupa esittää oikeudessa jäljennös tai ote neuvoston asiakirjasta (6 artiklan 2 kohta);

c) päätös käydä neuvoston julkinen keskustelu (8 artiklan 2 kohta);

d) päätös julkistaa äänestystulokset 9 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa;

e) päätös käyttää kirjallista menettelyä (12 artiklan 1 kohta);

f) neuvoston pöytäkirjan hyväksyminen tai muuttaminen (13 artiklan 2 ja 3 kohta);

g) päätös julkaista asiakirja tai säädös *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* (17 artiklan 2, 3 ja 4 kohta);

h) päätös kuulla jotakin toimielintä tai elintä;

i) päätös asettaa määräaika jonkin toimielimen tai elimen kuulemista varten tai pidentää sitä;

j) päätös pidentää Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuja määräaikoja;

k) jollekin toimielimelle tai elimelle osoitetun kirjeen sisällön hyväksyminen.

([1]) Katso seuraava lausuma j:

j) *19 artiklan 5 kohdan osalta*

"Jos neuvoston jäsen katsoo, että menettelyä koskevasta päätösehdotuksesta, joka on toimitettu pysyvien edustajien komitean hyväksyttäväksi 19 artiklan 5 kohdan mukaisesti, aiheutuu asiakysymys, päätösehdotus toimitetaan neuvoston hyväksyttäväksi."

20 artikla

Puheenjohtajavaltio ja työskentelyn sujuminen

1. Puheenjohtajavaltio varmistaa tämän työjärjestyksen noudattamisen ja valvoo keskustelujen sujumista. Jollei toisin ole päätetty, puheenjohtajavaltio voi toteuttaa kaikki tarpeelliset toimenpiteet ja erityisesti:

a) rajoittaa kokoussalissa istunnon aikana läsnä olevien kutakin valtuuskuntaa edustavien henkilöiden lukumäärää tietyn kohdan käsittelyn osalta ja päättää, avataanko sali, josta käsittelyä voi seurata;

b) päättää esityslistan kohtien käsittelyjärjestyksestä ja niitä koskevien keskustelujen kestosta;

c) vahvistaa tietyn kohdan käsittelyyn käytettävän ajan.

2. Seuraavana puheenjohtajavaltiona toimivan jäsenvaltion edustaja avustaa puheenjohtajavaltiota ilman, että tämä kuitenkaan vaikuttaa puheenjohtajavaltion toimivaltaan ja poliittiseen kokonaisvastuuseen. Puheenjohtajavaltion pyynnöstä ja ohjeiden mukaisesti toimiva seuraavan puheenjohtajavaltion edustaja toimii tarvittaessa puheenjohtajan tilalla, ottaa tarpeen tullen huolehtiakseen tietyistä hallinnollisista tehtävistä sekä varmistaa neuvoston työskentelyn jatkuvuuden.

21 artikla [1] [2]

Komiteoiden ja työryhmien mietinnöt ja kertomukset

Tämän työjärjestyksen muiden määräysten estämättä puheenjohtajavaltion on järjestettävä eri komiteoiden ja työryhmien kokoukset siten, että niiden mietinnöt ja kertomukset ovat käytettävissä ennen sitä Coreperin kokousta, jossa niitä käsitellään.

Jollei asian kiireellisyys vaadi toimimaan toisin, puheenjohtajavaltio siirtää sellaisiin 7 artiklan mukaisiin lainsäädäntötoimiin liittyvien esityslistan kohtien käsittelyn johonkin Coreperin seuraavaan kokoukseen, joiden osalta komitea tai työryhmä ei ole saattanut työskentelyään päätökseen vähintään viisi työpäivää ennen Coreperin kokousta.

22 artikla

Lainsäädännön valmistelun laatu [3]

1. Oikeudellisen yksikön tehtävänä on avustaessaan neuvostoa sen tehtävässä huolehtia antamiensa säädösten valmistelun laadusta varmistaa hyvissä ajoin säädösehdotusten valmistelun laatu ja tehdä tarvittavia säädösten valmistelun laatua koskevia ehdotuksia neuvostolle ja sen elimille 22 päivänä joulukuuta 1998 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen mukaisesti.

Niiden, jotka esittävät neuvoston työskentelyä varten tekstejä, on koko lainsäädäntömenettelyn kuluessa kiinnitettävä erityistä huomiota niiden valmistelun laatuun.

---

[1] Nämä määräykset eivät rajoita talous- ja rahoituskomitean asemaa sellaisena kuin siitä määrätään Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 114 artiklassa ja neuvoston sitä koskevissa, voimassa olevissa päätöksissä (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 109 ja EYVL L 5, 1.1.1999, s. 71).

[2] Katso seuraava lausuma k:

k) *21 artiklan osalta*

"Työryhmien kertomukset ja muut asiakirjat, joiden perusteella Coreper käsittelee asiaa, olisi toimitettava valtuuskunnille riittävän hyvissä ajoin niiden tarkastelua varten."

[3] Katso seuraava lausuma l:

l) *22 artiklan osalta*

"Neuvoston oikeudellisen yksikön tehtävänä on niin ikään avustaa jäsenvaltiota, joka tekee Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 67 artiklan 1 kohdassa tai Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun aloitteen, erityisesti kyseisten aloitteiden valmistelun laadun varmistamiseksi, jos kyseinen jäsenvaltio pyytää tällaista apua."

Katso seuraava lausuma m:

m) *22 artiklan osalta*

"Neuvoston jäsenten on tehtävä huomautuksensa säädöstekstien virallista kodifiointia koskevista ehdotuksista 30 päivän kuluessa siitä, kun pääsihteeristö on toimittanut nämä ehdotukset jäsenille.

Neuvoston jäsenten on varmistettava, että uudelleen laatimista tarkoittavien säädösehdotusten sellaisten säännösten, jotka otetaan suoraan aikaisemmasta säädöksestä ja joiden asiasisältöä ei muuteta, tarkastelu toteutetaan kodifiointia koskeviin ehdotuksiin sovellettavien periaatteiden mukaisesti."

23 artikla

Pääsihteeri ja pääsihteeristö

1. Neuvostoa avustaa pääsihteeristö, jota johtaa pääsihteeri pääsihteeristön toiminnasta vastaavan varapääsihteerin avustamana. Neuvosto nimittää pääsihteerin ja varapääsihteerin yksimielisesti.

2. Neuvosto päättää pääsihteeristön organisaatiosta ([1]).

Pääsihteeri ja varapääsihteeri toteuttavat neuvoston vastuulla kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen pääsihteeristön moitteettoman toiminnan.

3. Pääsihteeristö osallistuu tiiviisti ja jatkuvasti neuvoston työskentelyn järjestelyyn, yhteensovittamiseen ja sen yhtenäisyyden valvontaan. Pääsihteeristö avustaa puheenjohtajavaltiota sen vastuulla ja johdolla ratkaisujen hakemisessa.

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen määräysten mukaisesti pääsihteeri avustaa neuvostoa ja puheenjohtajavaltiota yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan liittyvien kysymysten osalta, erityisedustajien työskentelyn yhteensovittaminen mukaan luettuna.

Pääsihteeri voi tarvittaessa pyytää puheenjohtajavaltiota kutsumaan koolle komitean tai työryhmän erityisesti yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla tai merkitsemään tietyn kohdan komitean tai työryhmän esityslistalle.

4. Pääsihteeri tai varapääsihteeri antavat neuvostolle ehdotuksen pääsihteeristön arvioiduista kuluista niin hyvissä ajoin, että varainhoitoa koskevissa säännöksissä säädettyjä määräaikoja voidaan noudattaa.

5. Pääsihteerillä on varapääsihteerin avustamana kokonaisvastuu talousarvion pääluokkaan II — Neuvosto — otettujen määrärahojen hallinnoinnista ja hänen on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet niiden asianmukaisen hallinnoinnin varmistamiseksi. Hän hoitaa näitä määrärahoja Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen säännösten mukaisesti.

24 artikla

Turvallisuus

Neuvosto vahvistaa turvallisuutta koskevat säännöt.

25 artikla

Sopimusten ja yleissopimusten tallettajan tehtävät

Jos pääsihteeri nimetään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 artiklan mukaisesti tehdyn sopimuksen taikka yhteisön ja yhden tai useamman valtion tai kansainvälisen järjestön välisen sopimuksen tallettajaksi tai jäsenvaltioiden välisen yleissopimuksen taikka Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan nojalla tehdyn yleissopimuksen tallettajaksi, näiden sopimusten tai yleissopimusten ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan neuvoston toimipaikkaan.

Näissä tapauksissa pääsihteeri hoitaa tallettajan tehtävät ja huolehtii myös siitä, että kyseisten sopimusten tai yleissopimusten voimaantulopäivä julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

26 artikla

Edustus Euroopan parlamentissa

Jollei erityisistä menettelyistä muuta johdu, neuvostoa voi edustaa Euroopan parlamentissa ja sen valiokunnissa neuvoston puheenjohtaja tai muu jäsen. Puheenjohtajan toimeksiannosta neuvostoa voivat valiokunnissa edustaa myös pääsihteeri, varapääsihteeri tai pääsihteeristön korkeat virkamiehet.

Neuvosto voi lisäksi antaa näkökantansa Euroopan parlamentin tietoon kirjallisella ilmoituksella.

([1]) 1 ja 2 kohdassa toistetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 207 artiklan 2 kohta.

27 artikla

Säädösten muotoa koskevat säännökset

Säädösten muotoa koskevat säännökset ovat liitteessä II.

28 artikla

Neuvostolle osoitetut lähetykset

Neuvostolle tarkoitetut lähetykset osoitetaan puheenjohtajalle neuvoston toimipaikkaan seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan unionin neuvosto
Rue de la Loi / Wetstraat 175
B-1048 Bruxelles/Brussel

LIITE I

1. Tämän työjärjestyksen seuraavia säännöksiä sovellettaessa niissä tapauksissa, joissa yksi tai useampi neuvoston tai pysyvien edustajien komitean jäsen ei perussopimusten mukaan voi osallistua äänestykseen, kyseisen jäsenen tai kyseisten jäsenten ääniä ei oteta huomioon:

   a) 1 artiklan 3 kohdan toinen alakohta (neuvoston istunnon pitäminen muualla kuin Brysselissä tai Luxemburgissa);

   b) 3 artiklan 6 kohta (esityslistalle otetaan muu kuin esityslistaehdotuksessa oleva asia);

   c) 3 artiklan 8 kohta (A-kohta, joka olisi muuten jouduttu poistamaan esityslistalta, pidetään esityslistalla B-kohtana);

   d) 5 artiklan 2 kohta Euroopan keskuspankin osallistumisesta (asian käsittely niin, että Euroopan keskuspankki ei ole edustettuna);

   e) 9 artiklan 2 kohta sekä 3 kohdan ensimmäisen alakohdan b ja c alakohta sekä toinen ja kolmas alakohta (neuvoston pöytäkirjaan merkittyjen lausumien ja niiden pöytäkirjan kohtien julkisuus, jotka liittyvät Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston nojalla tehtyjen yleissopimusten hyväksymiseen; äänestystulosten, äänestysselitysten, neuvoston pöytäkirjaan merkittyjen lausumien sekä niiden pöytäkirjan kohtien julkisuus, jotka liittyvät Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaisesti annettujen yhteisten kantojen hyväksymiseen; äänestystulosten, äänestysselitysten, neuvoston pöytäkirjaan merkittyjen lausumien ja niiden pöytäkirjan kohtien julkisuus, jotka liittyvät muihin kuin 3 kohdassa tarkoitettuihin tapauksiin);

   f) 11 artiklan 1 kohdan toinen alakohta (äänestyksen toimittaminen);

   g) 12 artiklan 1 kohta (kirjallisen menettelyn käyttäminen);

   h) 14 artiklan 1 kohta (päätös käsitellä asiaa ja tehdä päätöksiä poikkeuksellisesti asiakirjojen ja ehdotusten perusteella, joita ei ole laadittu kaikilla kielillä) [1];

   i) 17 artiklan 2 kohdan a ja b alakohta (jäsenvaltion Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 67 artiklan 1 kohdan tai Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdan nojalla tekemän aloitteen julkaisematta jättäminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*);

   j) 17 artiklan 2 kohdan c ja d alakohta (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan nojalla hyväksytyn yhteisen kannan tai tiettyjen direktiivien, päätösten, suositusten ja lausuntojen julkaisematta jättäminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*);

   k) 17 artiklan 4 kohdan c alakohta (Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja päätöksiä tai yleissopimuksia koskevien mahdollisten täytäntöönpano- tai soveltamistoimenpiteiden julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*);

   l) 17 artiklan 5 kohta (kansainvälisellä sopimuksella perustetun elimen tekemien päätösten julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tai niiden julkaisematta jättäminen).

2. Neuvoston tai pysyvien edustajien komitean jäsen ei voi vedota tämän työjärjestyksen seuraaviin säännöksiin sellaisten päätösten yhteydessä, joissa jäsen ei perussopimusten mukaan voi osallistua äänestykseen:

   a) 3 artiklan 8 kohta (neuvoston jäsenen mahdollisuus pyytää jonkin A-kohdan poistamista esityslistalta);

   b) 11 artiklan 1 kohdan toinen alakohta (neuvoston jäsenen mahdollisuus pyytää äänestyksen toimittamista);

   c) 11 artiklan 3 kohta (neuvoston jäsenen mahdollisuus edustaa äänestyksessä toista jäsentä);

   d) 14 artiklan 2 kohta (neuvoston kunkin jäsenen mahdollisuus vastustaa asian käsittelyä, jos mahdollisia muutoksia koskeva teksti ei ole laadittu hänen osoittamallaan kielellä).

---

[1] Katso seuraava lausuma n:

n) *Liitteessä I oleva lausuma 14 artiklan osalta*

"Neuvosto vahvistaa, että nykyistä sääntöä, jonka mukaan neuvoston käsittelyn perustana olevat tekstit laaditaan kaikilla kielillä, sovelletaan edelleen."

LIITE II

SÄÄDÖSTEN MUOTOA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET

A **Asetusten muoto**

1. Euroopan parlamentin ja neuvoston yhteisesti antamissa sekä neuvoston asetuksissa on:

   a) alussa nimike ”asetus”, järjestysnumero, antamispäivämäärä ja asetuksen aihe;

   b) joko ilmaisu ”Euroopan parlamentti ja Euroopan unionin neuvosto” tai ”Euroopan unionin neuvosto”;

   c) ilmoitus niistä säännöksistä, joiden nojalla asetus on annettu ja näiden edellä sanat ”ottavat huomioon” tai ”ottaa huomioon”;

   d) viittaus saatuihin ehdotuksiin ja lausuntoihin;

   e) asetuksen perustelut, joita edeltää ilmaisu ”sekä katsovat seuraavaa:” tai ”sekä katsoo seuraavaa:” ja numeroidut johdanto-osan kappaleet;

   f) ilmaisu ”ovat antaneet tämän asetuksen” tai ”on antanut tämän asetuksen”, jonka jälkeen seuraavat asetuksen säännökset.

2. Asetukset jakautuvat artikloihin, jotka voidaan ryhmitellä luvuiksi ja jaksoiksi.

3. Asetuksen viimeisessä artiklassa vahvistetaan voimaantulopäivä, jos se on aikaisempi tai myöhäisempi kuin julkaisemista seuraava kahdeskymmenes päivä.

4. Asetuksen viimeistä artiklaa seuraa:

   a) i) sanonta ”Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.”;

      tai

      ii) jos säädöstä ei sovelleta kaikkiin jäsenvaltioihin tai kaikissa jäsenvaltioissa, sanonta ”Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti” [1];

   b) sanonta ”Tehty …ssa/ssä…päivänä…kuuta…”, jolloin päivämääränä on se päivä, jona neuvosto on antanut asetuksen;

      ja

   c) jos kyseessä on

      i) Euroopan parlamentin ja neuvoston yhteisesti antama asetus, sanonta:

”Euroopan parlamentin puolesta Puhemies	Neuvoston puolesta Puheenjohtaja”,

      jota seuraavat Euroopan parlamentin puhemiehen nimi ja asetuksen annettaessa neuvoston istuntoa johtaneen puheenjohtajan nimi;

      ii) neuvoston asetus, ilmaisu:

”Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja”,

      jota seuraa asetusta annettaessa neuvoston istuntoa johtaneen puheenjohtajan nimi.

[1] Katso seuraava lausuma o:

o) *Liitteessä II olevan A jakson osalta*

”Neuvosto muistuttaa, että niissä perussopimuksissa tarkoitetuissa tapauksissa, joissa säädöstä ei voida soveltaa kaikkiin jäsenvaltioihin tai kaikissa jäsenvaltioissa, kyseisen säädöksen perusteluissa ja sisällössä on tarpeen selvästi esittää säädöksen alueellinen soveltaminen.”

B **Direktiivien, päätösten, suositusten ja lausuntojen muoto (Euroopan yhteisön perustamissopimus)**

1. Euroopan parlamentin ja neuvoston yhteisesti antamien direktiivien ja niiden yhteisesti tekemien päätösten sekä neuvoston direktiivien ja päätösten alussa on nimike ”direktiivi” tai ”päätös”.

2. Neuvoston antamien suositusten ja lausuntojen alussa on nimike ”suositus” tai ”lausunto”.

3. Edellä A kohdassa säädettyjä, asetuksia koskevia säännöksiä sovelletaan direktiiveihin ja päätöksiin soveltuvin osin ja jollei perustamissopimuksen asiaa koskevista määräyksistä muuta johdu.

C **Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 12 artiklassa tarkoitettujen, Eurooppa-neuvoston yhteisten strategioiden, yhteisten toimintojen ja yhteisten kantojen muoto**

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 12 artiklassa tarkoitettujen yhteisten strategioiden, yhteisten toimintojen ja yhteisten kantojen alussa on nimikkeet:

a) ”Eurooppa-neuvoston yhteinen strategia”, järjestysnumero (vuosi/numero/YUTP), hyväksymispäivämäärä ja strategian aihe;

b) ”Neuvoston yhteinen toiminta”, järjestysnumero (vuosi/numero/YUTP), hyväksymispäivämäärä ja yhteisen toiminnan aihe;

c) ”Neuvoston yhteinen kanta”, järjestysnumero, (vuosi/numero/YUTP), hyväksymispäivämäärä ja yhteisen kannan aihe.

D **Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhteisten kantojen, puitepäätösten, päätösten ja yleissopimusten muoto**

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhteisten kantojen, puitepäätösten, päätösten ja yleissopimusten alussa on nimikkeet:

a) ”Neuvoston yhteinen kanta”, järjestysnumero (vuosi/numero/YOS), hyväksymispäivämäärä ja yhteisen kannan aihe;

b) ”Neuvoston puitepäätös”, järjestysnumero (vuosi/numero/YOS), hyväksymispäivämäärä ja puitepäätöksen aihe;

c) ”Neuvoston päätös”, järjestysnumero (vuosi/numero/YOS), hyväksymispäivämäärä ja päätöksen aihe;

d) ”Neuvoston Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan perusteella tekemä yleissopimus” ja yleissopimuksen aihe.”

Tehty Luxemburgissa 5 päivänä kesäkuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. PINA MOURA